

Dr Michał Belina



m.belina@uw.edu.pl



0000-0002-1096-5856



<https://uw.academia.edu/Micha%C5%82Belina>



<https://www.linkedin.com/in/micha%C5%82-belina-9a3322105/>

Specjalizacja: językoznawstwo

Zainteresowania naukowe:

Językoznawstwo romańskie,
języki minoryzowane
językoznawstwo diachroniczne,
językoznawstwo komparatywne,
dialektologia, fonetyka i
fonologia

Przebieg kariery naukowej:

Absolwent studiów licencjackich na kierunku Hispanistyka w Wyższej Szkole Filologicznej we Wrocławiu (2011 r.), studiów magisterskich na kierunku Iberystyka na Uniwersytecie Wrocławskim (2014 r.), studiów licencjackich na kierunku Italianistyka w Wyższej Szkole Filologicznej we Wrocławiu (2015 r.) i studiów doktoranckich na Uniwersytecie Warszawskim (2021 r.). Praca doktorska poświęcona rekonstrukcji praw głosowych języka mirandyjskiego.

Od 2015 r. współpracownik w Instytucie Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich Uniwersytetu Warszawskiego, od 2023 r. adiunkt w ISIL.

Prowadzi zajęcia z fonetyki języka portugalskiego, gramatyki opisowej języka portugalskiego, językoznawstwa ogólnego, historii języka portugalskiego, językoznawstwa komparatywnego portugalsko-hiszpańskiego, seminarium licencjackiego, praktycznej nauki języków portugalskiego, hiszpańskiego i włoskiego.

Specjalista od języków minoryzowanych Półwyspu Iberyjskiego, tj.: mirandyjskiego, galisyjskiego, asturyjskiego, leońskiego, aragońskiego, katalońskiego, walenckiego; jak również języków minoryzowanych Półwyspu Apenińskiego, tj.: sycylijskiego i neapolitańskiego.

Udział w krajowych i międzynarodowych konferencjach naukowych w Polsce, Portugalii, Hiszpanii, Włoszech i Kolumbii.

Publikacje:

- Abrindo rutas, expandindo camiños. Novas perspectivas e interseccións nos estudos galegos, WUW 2024, Uniwersytet Warszawski.
- "Mirands y asturiano – ¿dos vías de la evolución fonética?", in: Asturian Language, Petter Lang, Lausanne, Szwajcaria, 2023.
- "Cuntas de la Tierra de las Faias Antónia Bárbola Alvesa jako przykład językowo-kulturowych strategii budowania tożsamości "małych narodów"", in: Litteraria Copernicana, 27, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Toruń, 2018.
- "Próba rekonstrukcji praw głosowych języka mirandyjskiego", in: Badania Diachroniczne w Polsce IV, Lublin 2017.
- "Lengua mirandesa: su historia y sistema fonético", in: Studia Iberystyczne, 14, Księgarnia Akademicka, Kraków.

Konferencje:

- 15 – 16 maja 2025 Cuntacto lhenguístico antre l pertués i l mirandés, Colóquio Internacional 45 anos de Estudos Lusófonos na UMCS, Lublin, Polónia, 20 ans do Centro da Língua Portuguesa Camões, 100 anos do nascimento de Luís Lindley Cintra, Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie;
- 25 – 27 września 2024 Alguas oubserbações subre ls lhusismos ne la lhéngua mirandesa, X Simposio Internacional de Hispanistas «Encuentros 2024», Uniwersytet Gdański;
- 17 – 18 listopada 2022 La ditongaçon ne l domínio stur-lhionés, V Congreso Internacional Redefiniendo los Márgenes desde una Península Pluricultural: Variación Lingüística e Ideología, Uniwersytet Warszawski;
- 21 – 24 września 2022 Interferencias lingüísticas de lusoparlantes no proceso da aprendizaxe dos idiomas galego e mirandés, XIII Congreso da Asociación Internacional de Estudos Galegos, Uniwersytet Warszawski;

- 27 kwietnia 2022 El asturiano y el mirandés – ¿una lengua, dos vías de la evolución fonética?, Internacional Conference on the Asturian Language, Universidad Autónoma de Madrid;
- 12 - 13 kwietnia 2021 Os problemas no processo de aprendizagem de a língua mirandesa pelas pessoas lusófonas, Ucronias, utopias, distopias: passados alternativos, presentes paralelos, futuros imaginários, Uniwersytet Warszawski;
- 14 stycznia 2021 Akwizycja języków galisyjskiego i mirandyjskiego przez osoby portugalskojęzyczne, Portugalistyczna Sesja Językoznawcza, Uniwersytet Warszawski;
- 12 - 13 kwietnia 2018 As influências da língua portuguesa na língua mirandesa na poesia de Adelaide Monteiro, A volta ao mundo em 40 anos. Encontros e reencontros em língua portuguesa, Uniwersytet Warszawski;
- 20 - 22 września 2017 Literatura oral mirandesa como uma fonte da riqueza linguística, Cultura i Ouralidade: la negociaçon antre la tradiçon i la transculturalidade nas línguas minorizadas, Uniwersytet Warszawski;
- 27 - 28 kwietnia 2017 Próba rekonstrukcji praw głosowych języka mirandyjskiego, Spotkania Badaczy Historii Języka, Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie;
- 29 - 30 marca 2016 Leis fonéticas de la língua mirandesa, Encontro anternacional d'ambestigadores de la língua mirandesa, Picote/ Frauga - Portugalia;
- 13 - 14 lutego 2016 Wpływ języków katalońskiego i hiszpańskiego na południowe odmiany języka włoskiego, Transgresja - Interdyscyplinarność - Dyskurs. Paradygmaty współczesnej neofilologii, Uniwersytet Warszawski;
- 3 - 4 kwietnia 2014 Sobre a origem da língua mirandesa, 3º Congresso Polaco dos Estudantes Lusitanistas, Uniwersytet Marii Curie - Skłodowskiej w Lublinie;
- 17 maja 2013 Język mirandyjski na tle pozostałych języków Półwyspu Iberyjskiego, Ogólnopolska Studencka Językoznawcza Konferencja Naukowa JĘZYK W POZNANIU, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Wykłady:

- *Come valorizzare la lingua siciliana* - Accademia della Lingua Siciliana w Palermo, 21.02.2024;

- Żywotność języka sycylijskiego – Accademia della Lingua Siciliana w Palermo, 7.12.2023;
- Zmiany foniczne języka mirandyjskiego – Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie, 7.01.2021;
- *Tierra de Miranda* – ziemia niczyja? – Uniwersytet Jagielloński, 17.01.2017;
- Język mirandyjski wczoraj i dziś – Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej w Lublinie, 14.12.2016.

Działalność w zespołach badawczych:

- Oтра Iberia (<https://www.otraiberia.wn.uw.edu.pl/>)

Członkostwo w organizacjach międzynarodowych:

- Asociación Internacional de Estudos Galegos
- Associação de la Lhéngua i Cultura Mirandesa
- Cademia dâ Lingua Siciliana
- Iniciativa pol Asturianu

Stypendia i nagrody:

- 2018 Xunta de Galicia – Stypendium Rządu Galicji, Uniwersytet w Santiago de Compostela.
- 2017 Fernão Mendes Pinto.
- 2016 Fernão Mendes Pinto.
- 2013 Erasmus – Wyjazd stypendialny. Filologia Portugalska na Uniwersytecie w Porto.

Pełnione funkcje:

- Kierownik Zakładu Interdyscyplinarnych Badań nad Krajami Języka Portugalskiego, 2024-nadal.
- Przewodniczący grupy badawczej (*Otra*)*Iberia* zrzeszającej badaczy języków minoryzowanych Półwyspu Iberyjskiego, 2020-2025.
- Członek komisji rekrutacyjnej na kierunki Iberystyka: Hispanistyka, Iberystyka: Portugalistyka, Hispanistyka Stosowana i Filologia Iberyjska na Uniwersytecie Warszawskim, 2023-2025.

- Członek Rady Dydaktycznej Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich Uniwersytetu Warszawskiego, 2024-nadal.
- Członek Rady Naukowej Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich Uniwersytetu, 2024-nadal.
- Członek Rady Wydziału Neofilologii Uniwersytetu Warszawskiego, 2024-nadal.
- Przewodniczący Komisji Programowej (zmiana programu studiów na kierunku Iberystyka: Portugalistyka na studiach licencjackich), 2024-2025.
- Egzaminator certyfikatów z języka portugalskiego w Radzie Certyfikacji Językowej Uniwersytetu Warszawskiego, 2024.
- Koordynator w sekcji mirandyjskiej czasopisma studenckiego *Ponto e Signo* ¿? ISSN: 1731-0997.

Działalność popularyzatorsko-naukowa:

- Współorganizacja festiwalu kinematograficznego *Przegląd krótkich metraży w językach mniejszościowych Półwyspu Iberyjskiego*, Warszawa 6.06.2024 r. + tłumaczenie mirandyjskiego filmu *La Tierra de l Passado* na język polski.
- Współorganizacja projektu *Wiersze w mieście*, współpraca ze Stowarzyszeniem Języka i Kultury Mirandyjskiej, Centrum Studiów Katalońskich UAM, Instytutem Etxepare, Xuntą de Galicia, Warszawa, 2024 + tłumaczenie mirandyjskiego wiersza *Bersos a Sóltio* na język polski.
- Współorganizacja projektu *Wiersze w mieście*, współpraca ze Stowarzyszeniem Języka i Kultury Mirandyjskiej, Centrum Studiów Katalońskich UAM, Instytutem Etxepare, Xuntą de Galicia, Warszawa, 2023 + tłumaczenie mirandyjskiego wiersza *Si, you sei* na język polski.
- Współorganizacja projektu *Wiersze w mieście*, współpraca ze Stowarzyszeniem Języka i Kultury Mirandyjskiej, Centrum Studiów Katalońskich UAM, Instytutem Etxepare, Xuntą de Galicia, Warszawa, 2025.

- Współorganizacja festiwalu kinematograficznego *Przegląd krótkich metraży w językach mniejszościowych Półwyspu Iberyjskiego*, Warszawa 23.05.2025 r. + tłumaczenie napisów asturyjskiego filmu *Contracampo* na język polski.
- Wywiad w radiowej 4 z okazji Międzynarodowego Dnia Języka Ojczystego – wywiad dotyczył języków mirandyjskiego i sycylijskiego 23.02.2025 r.
- Wywiad w stacji radiowej KAMPUS odnośnie do kwestii języków minoryzowanych a w szczególności języków mirandyjskiego i sycylijskiego – 19.05.2025 r.
- Wywiad w stacji radiowej 3 odnośnie do rewitalizacji języków minoryzowanych – 10.07.2024 r.